
2010 제3차 한·중·독 공동세미나 준비모임(중국) 참가 결과보고

2009. 11.

통 계 청

(국제협력담당관실)



1

출 장 개 요

□ 회의목적

- 한중독 공동세미나는 양자간 협력관계에 있는 한·중·독 3국의 통계청장을 비롯한 통계전문가들이 한자리에 모여 통계현안에 대한 경험과 지혜를 공유하고 서로에 대한 이해를 증진하는 회의임
- 2010년 제3차 한중독 세미나는 중국 국가통계국 주관으로 중국에서 개최 예정
- 동 공동세미나의 성공적인 추진을 위해 3국 국제협력과장간에 내년도 세미나의 주제와 세부일정, 상호역할 등에 대해 긴밀히 협의하고 공동준비하기로 함

□ 출장기간 및 장소

- 기간 : 2009. 11. 8(일)~11. 10.(화), 2박 3일
- 장소 : 북경시 중국국가통계국 308호 회의실

□ 한국대표단 : 2명

- 단장 : 김경태 산업통계과장
- 단원 : 성기도 국제협력담당관실 사무관

□ 회의주제

- 2010년 제3차 한중독 공동세미나(북경) 세부주제 및 발표자 논의
- 회의시기 및 장소, 참석자, 소요경비, 국가별 역할분담 등 협의
- 기타 성공적인 세미나 개최를 위해 필요한 사항을 사전점검 등
※ 2005년부터 격년 개최 : 1차('05년 독일), 2차('07년 한국), 3차('10년 중국)

□ 회의참가자

- 중국 국가통계국 : Mr. Du Weiqun 국제협력사 사장 외 3명
- 독일통계청 : Ms. Waltraud Moore 국제협력과장
- 한국통계청 : 김경태 산업통계과장(배석 : 성기도사무관)

□ 주요일정

일 시	내 용	비고
2009.11.8.(일)	인천 → 북경(Beijing) 이동	KE853
11.9(월) 09:00~15:00	2010년도 한·중·독 세미나 준비회의	북경 중국국가통계국
11.10.(화)	북경 → 인천 이동	KE852

※ Ms.Moore(독일)는 한·독양자회의 참가를 위해 인천으로 같이 이동

< 2010 한중독 공동세미나 준비모임('09.11.9, 중국 국가통계국 회의실)>



II

2010 한·중·독 공동세미나 준비모임 결과

I. 기간 및 장소, 참가규모

- 기간은 2010년 5월하순 또는 6월하순중 1.5일을 공식회의일정으로 하고 문화 체험 등 별도 일정은 0.5일로 한다.
- 5월초는 관광성수기, 7월은 혹서기이므로 피함
- 2010년 한·독 양자회의와 한·중 양자회의는 각각 독일과 한국에서 개최예정 (2009년은 각각 한국, 중국개최)

※ 2010년도 청장님 주요 국제회의일정

- 국제회의 개최
 - 통계정보시스템(MSIS 2010) 국제회의 : 2010년 4월 26일~29일
 - UN통계처 공동 국제워크숍 : 2010년 7월 첫째주
 - 제2차 인터넷서베이 국제워크숍 : 2010년 9월
- 국제기구회의 참석
 - UN통계위원회 : 2010년 2월말
 - OECD통계위원회 : 2010년 6월초

□ 참가규모 : 한·중·독 통계청장을 포함한 총 30명 내외

- 평소 한·중, 한·독 양자협력 대표단과 달리 양국가 모두 청장을 포함한 주제 논문 발표자 중심으로 방중
- 한국(청장포함 4~6명), 독일(청장포함 4~6명), 중국(청장포함 약 20명 내외)
- ※ 참가자수 및 참가자 범위는 주제에 따라 변동 가능함
- ※ 제2차 공동세미나(한국) 참가자 : 중국(6명), 독일(4명)

□ 장소는 '푸젠성 샤먼(福建省 廈門 **Fujian Xiamen**)' 또는 '윈난성 리장(雲南省 麗江, **Yunnan Lijiang**)'중에서 중국이 결정하기로 함

○ 샤먼(Xiamen) : 중국 5대 경제특구중 하나이며 대만자본이 집중투자되어 국제 도시로 발전중(푸젠성출신 화교는 1,100만명으로 전체화교의 30%)

○ 리장(Lijiang) : 도시전체가 유네스코 세계문화유산으로 선정. 나시족의 왕도

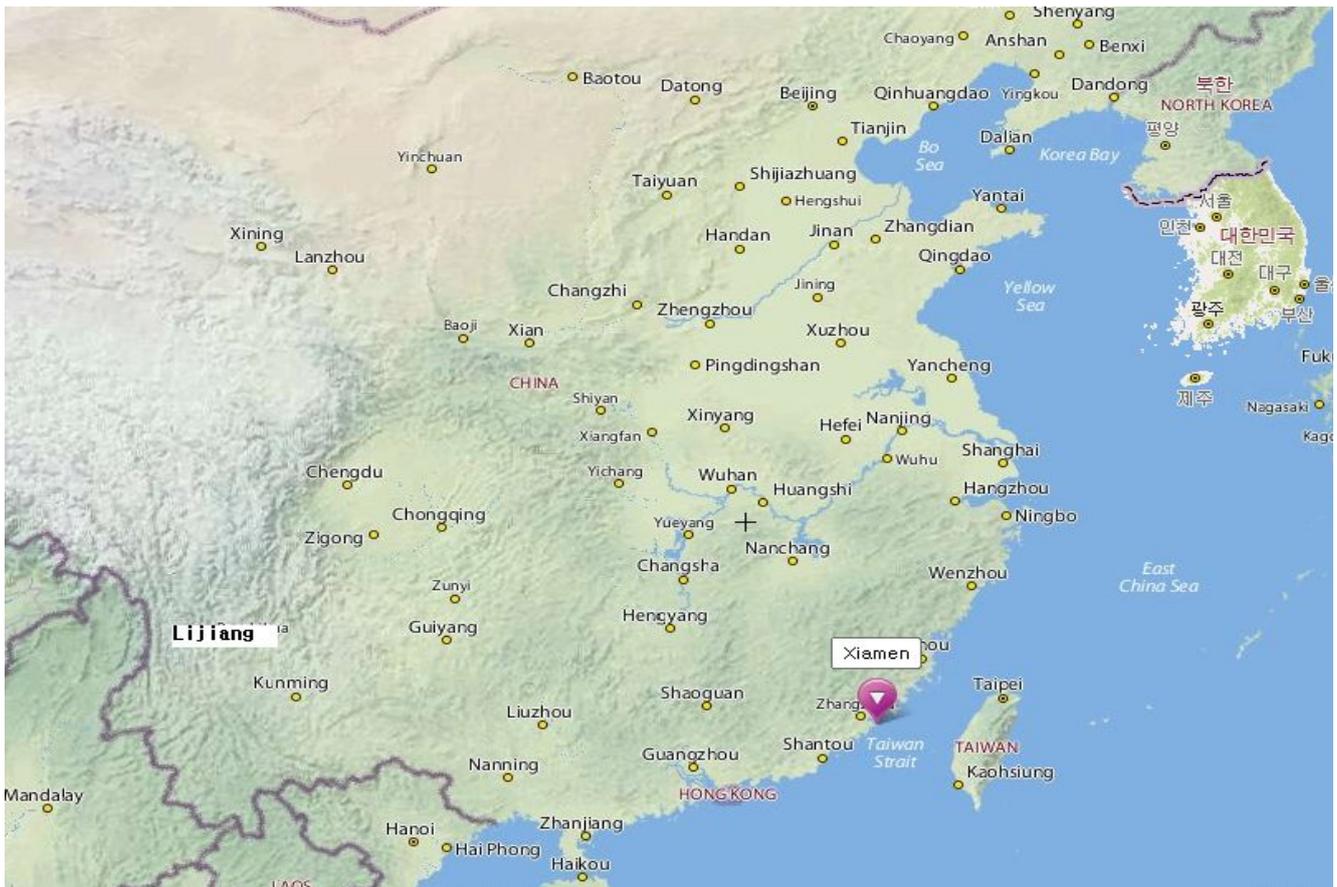
※ 2008년 국내외 관광객 625만명(리장고성, 옥룡설산, 나시고악, 상형문자인 동파문 등)

※ 제1차, 제2차 공동세미나 장소

○ '05년 : 독일 본(Bonn) Gustav- Stresemann-Institute

○ '07년 : 한국 대전 통계청 14층 대회의실

<회의 개최 예정도시>



※ 시기, 장소, 주제 등에 대해 중국측이 '09년 11월말까지 양국에 최종 제시하여 결정하기로 함

II. 세미나 주제 및 세션 구성

- 세미나 메인주제는 “센서스(인구주택총조사, 경제총조사, 농업총조사)” 또는 “통계목적에 위한 행정자료의 활용”으로 하고 이를 4개 세션으로 구성·운영한다.
 - 급변하는 환경변화에 대응하고 국민응답부담 및 조사비용 경감을 위해 행정자료를 통계 목적에 사용 가능하도록 기존 통계자료와 연계하여 통합 관리 시스템 구축하는 방안, 등록센서스 구축, 신기술 적용, local prospect 등을 폭넓게 토론
 - 최종 메인주제에 대해서는 중국측이 '09년 11월말까지 양국에 제시하기로 함
- 세션은 총 4개 세션으로 구성하되 첫날 3회, 다음날 1회로 한다.
 - 제1세션(09:30~12:00) : **Opening and Role of Census in Official Statistics(미정)**
 - 환영 및 개회사는 중국 통계청장, 독일 한국 통계청장은 개회사를 한다.(30분)
 - ※ 중국측은 동 세미나와 대 주제 전반에 대하여, 독일은 유럽연합(EU) 회원국가 관점으로, 한국은 또 다른 관점으로 작성토록 함
 - ※ 발표 자료는 Presentation(ppt,영어) 형식으로 한다
 - 1세션 논문 발표자는 3명(중국→독일→한국 순) 및 토론으로 한다.(100분)
 - 환영오찬(12:00~13:30, 90분) : 중국국가통계국 주관
 - 제2세션(13:30~15:00, 90분) : **Use of Administrative Data in Official Statistics(미정)**
 - 논문 발표자는 5명(중국 3명, 독일 1명, 한국 1명)으로 함
 - 논문별로 15분씩 발표후 30분 토론하는 형식이 바람직하나 세부적으로 세션내 가능 시간을 계산해 보아 추후에 최종 확정
 - 제3세션(15:20~16:50, 90분) : **How to Collect and Survey(미정)**
 - 논문 발표자는 5명(중국 3명, 독일 1명, 한국 1명)으로 함
 - 논문별로 15분씩 발표후 30분 토론 형식
 - 환영만찬(18:00~) : 중국국가통계국 주관

- 제4세션(09:30~11:00, 90분) : **Quality Management & Statistical Capacity Building**(미정)
 - 논문 발표자는 5명(중국 3명, 독일 1명, 한국 1명)으로 함
 - 논문별로 15분씩 발표후 30분 토론 형식
- 폐회(11:30~12:00, 30분) : **Wrap-up and Closing**
- 환송오찬(12:00~) : 중국국가통계국 주관
- 문화체험 Social Program(0.5일)

III. 발표 논문 작성 및 마감

- 발표 자료 형식은 **Abstract, Full paper, Presentation(.ppt)**이며 영어로 작성
 - Abstract 제출 : 분량은 3페이지 미만
 - Full paper 제출 : 분량은 제한이 없으며 약 15페이지 추천
 - Presentation(ppt.) : 분량은 15 ~ 30 슬라이드 추천 (영어 및 자국어)
- 각 자료의 제출 시기 (6월하순 회의개최의 경우 예시)
 - Abstract 제출 : 2010년 2월 말
 - Full paper 제출 : 2010년 4월말
 - Presentation 자료 : 2010년 5월말
- 결과보고서
 - 작성시기 : 회의종료후 3개월이내
 - 언어 : 영어
 - 매체 : 책자 및 CD

IV. 한↔중, 한↔독 동시 통역 사용

- 동시통역은 개최국인 중국측에서 제공한다
 - 회의기간중 중↔한, 중↔독 동시 통역을 제공한다
 - 한↔독 간 통역은 릴레이 통역으로 한다
 - ※ 별도의 동시통역 부스 설치 필요

V. 비용분담

□ 한국대표단

- 체재비 및 회의개최 경비는 초청국(중국)이 부담하고 항공료는 방문국(한국)이 부담한다.(‘07년 제2차 세미나때 중국대표단 체재비를 한국이 부담)
- 이를 위해 중국은 한국대표단의 체재비를 중국이 부담해주기를 요청하는 공식서한 발송을 희망(예산부서 승인용)

□ 독일대표단 : 중국-독일간 협의하여 결정하기로 함

※ 한·중, 한·독 양자협력약정

- 한·중 : 항공료(방문국), 체재비, 회의개최 경비(초청국)
- 한·독 : 항공료, 체재비(방문국), 회의개최 경비(초청국)

< 참고 >

한 · 중 · 독 공동세미나 개요

- 동회의는 양자간 협력관계에 있는 한·중·독 3국의 통계청장을 비롯한 통계전문가들이 한자리에 모여 통계현안에 대한 경험과 지혜를 공유하고 서로에 대한 이해와 우호를 증진하는 기회임
- 개최배경
 - 2005년 5월 독일에서 개최된 제1차 한중독 세미나에서 3국 통계청장은 격년으로 공동세미나를 개최하기로 합의
- 공동세미나 명칭 : Destatis/NBS/KOSTAT Joint Seminar
- 시기 및 장소 : 2년 주기로 독일→한국→중국 순으로 개최
- 개최현황

	개최시기	대표단	회의주제	개최지
1차	2005. 7.6~7.7	한중독 통계청장, 국·과장 등	· 통계자료 수집 과정상의 과제와 대응방안 · 응답자 부담경감 방안(e-census 소개) · 수요자 입장에서 본 한국의 노동통계 개선방향	독일 본
2차	2007. 7.25~26	한중독 통계청장, 국·과장, 통계전문가 등	· 공식통계에 있어서 인터넷을 활용한 통계정보 수집 및 제공의 영향 (사회통계조사분야, 경제통계조사분야) · e-나라지표, 통계정보서비스, GIS서비스	한국 대전